



Premio “Transformation”

ETAPA 1 APLICACIÓN Y GUÍA | 2010

TABLA DE CONTENIDOS

Descripción Del Premio “Transformation”	3
Las fechas límites para la entrega de la aplicación Información de envío y entrega Información del correo y Contactos para Leeway Foundation	
El Significado De Arte Y El Cambio Social	4
El otro programa de Leeway para la aplicación del premio Arte Con Visión	
Cómo Aplicar	5
Eligibilidad Notas Importantes Documentación de edad y residencia Período del Premio Colaboración: Solicitud con otros artistas	
El Proceso De Revisión Del Premio	8
Sesiones de apoyo para el solicitante El Panel de revisión Notificación de estatus del premio	
Las Disciplinas Artísticas	9
Notas Importantes Sobre Las Secciones Del Formulario	10
Muestras de Trabajo	11
Consejos Útiles	13
La Lista De Control Para El Formulario	15
Ejemplo De Recipientes Del Premio En Años Pasados	16

DESCRIPCIÓN

El Premio “Transformation” celebra los artistas mujeres y trans* que viven en la región del Valle Delaware y crean el arte para el cambio social y lo han hecho durante los últimos cinco años o más. Estos artistas demuestran una obligación al trabajo para el cambio social. El Premio “Transformation” es un premio de \$15,000 que no tiene restricciones, (no esta basado en proyectos) y está disponible a las mujeres y las personas trans* que trabajan en cualquier modalidad o disciplina artística.

FECHAS LÍMITES PARA LA APLICACIÓN DEL PREMIO 2010

El Premio “Transformation” es un proceso de dos etapas: **La Etapa 1 está abierta a todos los solicitantes elegibles.** Un panel de revisión nacional evaluará los aplicantes de la primera etapa y seleccionará un grupo de solicitantes que continuará al Etapa 2.

Fecha límite para la Etapa 1 – May 15 • Etapa 2 – solo por invitación

Información De Envío Y Entrega

Entregue o Envíe Por Correo su aplicación a:

Leeway Foundation
The Philadelphia Building
1315 Walnut Street, Suite 832
Philadelphia, PA 19107

Estas no son las fechas límites que lleva el matasellos en el sobre de su aplicación; la aplicación debe ser recibida antes de las 5pm en el día de la fecha límite. Si la fecha límite cae en un fin de semana o día feriado, por favor asegúrese de entregarlo a las 10am del siguiente día laboral. **No aceptaremos las aplicacion es enviadas por correo electrónico ni por fax.**

Tambien puede entregar su aplicación fuera de horas o en los fines de semana directamente en nuestra oficina.

Contactos Para Leeway Foundation

Teléfono: 215.545.4078
Correo electrónico: info@leeway.org
Sitio web: www.leeway.org

* Usamos el prefijo “trans” para representar e incluir: transexual, transgénero, inter-género y “gender queer” (cuyas personas que se creen ser de ambos géneros, ser ni mujer ni hombre o considerarse que no cabe dentro las dos formas de género que existen) o “dos espíritus” y por lo general, alguien cuya identidad de género o expresión de género no conforme y/o es diferente a su género de nacimiento.

EL SIGNIFICADO DE ARTE Y EL CAMBIO SOCIAL

El Otro Programa De Leeway

Además del Premio "Transformation", Leeway ofrece el Premio "Art and Change" dos veces al año. Este Premio, esta basado en proyectos de hasta \$2.500 para los artistas mujeres y trans que viven en la región del Valle Delaware. Las fechas límites para el Premio "Art and Change" de 2010 son el 1 de Marzo y el 1 de Septiembre.

El Arte Y El Cambio Social

Establecer un cambio social debe ser una parte integral de las ideas, las creencias y las metas que están rodeadas y tejidas a través de su proyecto artístico y el proceso de crearlo y compartirlo. Leeway Foundation apoya a los artistas que se dedican y se envuelven en el arte para el cambio social que afecta de manera positiva a las comunidades y las audiencias.

Arte Con Vision

El arte para el cambio social es arte con una visión que impacta las personas en diversas maneras. Puede:

- Concienciar a alguien.
- Cambiar cómo pensamos de nosotros mismos, nuestra sociedad o nuestra cultura.
- Crear una visión de un mundo más justo.
- Ser un instrumento o una estrategia de organizar y crear un movimiento.
- Preservar o reclamar las prácticas culturales tradicionales a través del uso de la práctica artística de uno como una forma de resistencia o sensación de empoderamiento.
- Crear un espacio para la expresión y construir un sentido de comunidad.
- Retar al racismo, clasismo, sexismo, homofobia, discriminación contra las personas transexuales, discriminación por motivos de edad, u otras formas de opresión.
- Questionar la cultura y las creencias convencionales.
- Cambiar o transformar la percepción del poder y/o el privilegio y la dinámica asociada con la justicia, igualdad y/o responsabilidad.

CÓMO APLICAR

El premio “Transformation” está abierto a todos los artistas que trabajan en cualquier medio, incluyendo las formas tradicionales y no tradicionales, tanto cómo las de multimedias y experimentales.

Eligibilidad

Usted puede aplicar si:

- Ha vivido en los últimos dos años en la región del Valle Delaware: en uno de los condados de Bucks, Camden, Chester, Delaware, Montgomery o Filadelfia
- Tiene la intencion de continuar viviendo en el valle de Delaware desde la Etapa 1 hasta que termine el periodo del Premio en Diciembre 31 del 2011
- Es una mujer o una persona trans
- Es mayor de 18 años
- Ha estado creando el arte y cambio social durante los últimos cinco años o más.
- Tiene necesidad financiera

Usted **no** puede aplicar si:

- Es un estudiante de tiempo completo en un programa de artes universitario
- Ha recibido un Premio “Transformation”
- No ha entregado los reportes finales de los Premios anteriores que ha recibido de Leeway

Notas importantes:

- Todos los solicitantes y recipientes del Premio “Art and Change” pueden solicitar el Premio “Transformation” durante el mismo año.
- Si usted recibe el Premio “Transformation”, no proda solicitar el Premio “Art and Change” por los próximos dos años.

Documentación De Edad Y Residencia

Edad: Para comprobar la edad, por favor incluya **una fotocopia clara de uno de los siguientes documentos:** licencia de conducir, pasaporte, certificado de nacimiento, tarjeta de identificación, tarjeta de registro de votantes, permiso de residencia y trabajo de los Estados Unidos u otros documentos de inmigración.

Residencia: Para comprobar su residencia actual, por favor incluya **una fotocopia clara de uno de los siguientes documentos:** cuenta de utilidades del hogar, contrato de alquiler, contrato o pago de hipoteca, título de propiedad u otra documentación de que comprueba su residencia.

Por favor fíjese que su aplicación esta incompleta sin documentación de edad y residencia.

Esta documentación se mantendrá a nivel confidencial entre el personal de Leeway y no será compartida públicamente, sin embargo usted puede cubrir o tachar cualquier información financiera o sensible en los documentos presentados.

Si no tiene algunos de los documentos o tiene preocupaciones en presentarlos, por favor llame al 215.545.4078 para hablarlo con el personal de Leeway.

Período del Premio

El periodo en la cual recibirá el Premio “Transformation” 2010 es de Enero del 2011 hasta Diciembre del 2011.

Período del Premio y Documentación De Residencia

Los candidatos para el Premio “Transformation” tienen que haber vivido continuamente en los condados de Bucks, Camden, Chester, Delaware, Montgomery o Filadelfia, al menos desde abril de 2008. Los premiados deben mantener su residencia en uno de estos seis condados a través del período del Premio que termina el 31 de diciembre del 2011.

Colaboraciones: Solicitud Con Otros Artistas

Usted puede solicitar en colaboración con uno o más artistas para el Premio "Transformation".

- Los co-solicitantes deben reunir los requisitos básicos de elegibilidad que especifica Leeway Foundation.
- Ustedes deben haber trabajado juntos por los últimos cinco años o mas creando trabajo para el arte y el cambio social.
- Indique por favor en la aplicación en la sección titulada 'Información del Artista' si su proyecto es una colaboración y/o si usted es el contacto principal.
- Cada co-solicitante debe presentar las secciones de la aplicación tituladas 'Información del Artista' y de 'Experiencia' separado del suyo (asegúrese a detallar alguna experiencia colaborativa que han tenido juntos).
- Cada co-solicitante debe proporcionar la documentación de edad y residencia.
- Los co-solicitantes deben presentar, conjuntamente, las siguientes partes del formulario: 'Experiencia' y 'Descripción del Proyecto' y detallar todo el trabajo colaborativo en esa sección.
- Por favor entregue todos los materiales de la aplicación en un solo sobre.
- Si usted recibe el Premio, la cantidad solicitada será dividida como fue especificado por el contacto principal de la colaboración.
- Solo puede solicitar una vez por año, solo o con un co-solicitante.

PROCESO DE REVISIÓN DEL PREMIO

Las Sesiones De Apoyo Para El Solicitante

Durante las sesiones abiertas puede ir a cualquier hora de 2:00pm a 7:00pm durante los siguientes días:

- Febrero 11 Oeste de Filadelfia: Philadelphia Folklore Project – 735 S. 50th Street
- Abril 23 Centro de Ciudad: Attic Youth Center – 255 S. 16th Street
- Junio 8 Norte de Filadelfia: Taller Puertorriqueño – 2721 N. 5th Street
- Agosto 5 Sur de Filadelfia: Fleisher Art Memorial – 719 Catharine Street

Usted puede reunirse con un representante del Leeway Foundation en persona para hablar sobre la evaluación de sobre su aplicación. Para aprovechar al máximo su sesión, por favor lea de antemano a fondo las instrucciones para solicitar este Premio. Usted también puede traer un borrador de su por favor para conseguir información específica.

Le pedimos que usted haga el esfuerzo de asistir a una de las sesiones de apoyo antes de llamar para hacer una cita individual. Si usted no puede asistir a una sesión de apoyo para el solicitante de este Premio, por favor llame al 215.545.4078 para planificar una consulta por teléfono o una reunión en persona con el personal de Leeway.

El Panel De Revisión

Un panel de revisión independiente evaluará los formularios para la aplicación del Premio basado en los siguientes criterios:

- La amplitud y la profundidad de la experiencia del artista de crear el arte para el cambio social (debe tener un mínimo de 5 años de experiencia)
- Si su práctica artística tiene la intención de establecer un cambio social
- La relación entre el artista y la(s) comunidad(es) en que trabaja
- Participación de la audiencia o la comunidad

Notificación De Estatus Del Premio

Las cartas de la notificación del premio son enviadas seis a ocho semanas después de la fecha límite de la aplicación. Antes de recibir un cheque, los merecedores deben llenar un formulario de impuesto “W-9” con su nombre legal de nacimiento. Por favor contacte a Leeway cuando ha recibido la notificación si usted quiere información específica del panel de revisión.

DISCIPLINAS ARTÍSTICAS

Por favor elija una Categoría Primaria, la que mejor represente su proyecto porque así nos permite agrupar a los solicitantes por categoría para que podamos tomar decisiones evaluativas sobre los proyectos que financiamos.

Reconocemos que las disciplinas pueden ser restringidas, pero no existen para limitarle. Nos permite organizar los recipientes dentro de un conjunto de disciplinas "de alto nivel", que nos ayudará a analizar y evaluar la eficacia y el impacto de nuestro proceso y alcance. Si usted se siente limitado por estas categorías, la aplicación le da la oportunidad para hablar más sobre la naturaleza de su trabajo que cae bajo la categoría multidisciplinaria.

En la aplicación usted tiene la opción de elegir una categoría primaria, una categoría segunda y si su proyecto no encaja bien en 1-2 categorías se recomienda elegir la opción multidisciplinaria.

Abajo aparece una lista de categorías y ejemplos de las disciplinas que caen dentro de cada categoría. Si su disciplina no está en la lista o usted no sabe cual elegir, por favor llámenos al 215. 545. 4078.

Artesanías y textiles

Artes del libro
Diseño de vestuario
Tejer a crochet
Hacer muñecas
Diseño de moda
Fabricar muebles
Tejer (Labor de Punto)
Manejo de marionetas
Acolchado
Diseño de escenas
Juguetes sexuales
Tejer

Arte folklórico

Capoeira
Artes Culinarios
Trenzar el pelo
Jardinería del patrimonio
Narración
Baile tradicional
Música tradicional

Artes literarias

Escritura creativa no ficción
Escritura creativa
Dramaturgia
Poesía
Prosa
Cuentos Cortos

Artes audiovisuales/ multimediales

Animación
Audio documental
Documental
Filme
Diseño interactivo
Multimedia
Nueva Media
"Podcast"
Video
Trabajo electrónico

Música

Composición
Ser DJ
Hip Hop
Interpretación instrumental
Jazz
Ópera
Producir
Rapear
Cantar
Composición de canciones
Presentación vocal

Expresión artística

Actuación
Baile
Movimiento
Teatro musical
Historia oral
Arte dramático
Palabra hablada
Teatro

Artes visuales

Dibujos animados/
ilustración de libro de
historieta
Arte digital
Dibujar
Diseño grafico
Ilustración
Instalación
Procesos múltiples de
presentar los artes
visuales
Murales
Pintar
Fotografía
Impresión grafica
Estampado serigráfico
Esculpir

Multidisciplinaria

Algunas y/o todas de las
susodichas opciones y/o
no se puede definir
Si usted escoje
multidisciplinaria por favor
no escoja una diciplina
secundaria.

NOTAS IMPORTANTES, POR FAVOR TOME EN CUENTA LO SIGUIENTE:

- La aplicación no esta completa sin documentacion de edad y residencia.
- El espacio en la aplicación es limitado, así que sus respuestas deben ser claras y breves.
- Si prefiere usar su propio papel en vez del espacio proveído la aplicación para contestar las preguntas, asegúrese de seguir las instrucciones del formato apropiado; el margen de .75 pulgadas y tamaño de letra 11-puntos o mas grande. Por favor asegurese tambien de que solo use un lado de la pagina, que su nombre este en todas las paginas, y que la pagina no sea mas de 8.5" x 11".
- El formulario final debe tener su firma original. No se aceptan páginas con las firmas fotocopiadas.
- Pídale a alguien, que no está familiarizado con su trabajo que le lea y revise la información que ha incluido en la aplicación para que este seguro de que todo este claro.
- Si tiene preguntas, necesita ayuda con una traducción o quiere información especifica sobre su idea del proyecto o aplicación, por favor llame o envíe un correo electrónico al personal de Leeway.
- No se tomará en cuenta los formularios incompletos.

MUESTRAS DE TRABAJO

Los requerimientos de la muestra de trabajo para una variedad de medios artísticos se enumeran a continuación. **Las muestras de trabajo son cruciales para la evaluación de la y aplicación y deben proporcionar una visión precisa de su práctica artística.** El panel de revisión está buscando muestras de trabajo que de manera clara y poderosa demuestren su arte y trabajo para cambio social en los últimos cinco años.

Muestras deben ser enviadas listas para exhibir, escuchar y / o leer según sometidas.

Literatura y Trabajos Escritos

Incluye pero no es limitado a escritura creativa no-ficción, ficción, obras de teatro, poesía y guiones de cine.

INSTRUCCIONES GENERALES

- Un CD es preferido con las muestras guardadas en formato .doc o .pdf (también puede enviar copias en papel para su seguridad).
- Por favor, ponga su nombre, número de página, y título de la obra en la esquina superior derecha de cada página.)
- Por favor asegúrese de que solo use un lado de la página, no entregue copias hechas en páginas dobles.
- Para copias en papel, las muestras de trabajo tienen que ser escritas en la computadora, con líneas de doble espacio en papel blanco de tamaño 8 1/2" x 11", con un margen mínimo de una pulgada y tamaño de letra 11-puntos o más grande.

ESCRITURA CREATIVA NO-FICCIÓN/FICCIÓN/OBRAS DE TEATRO

- Entregue la muestra en un solo disco.
- La muestra debe ser de 3 a 5 páginas de longitud

POESÍA

- Entregue de 3 a 5 poemas en un solo disco.
- Asegúrese de que cada poema este claramente marcado si esta escrito en más de una página.
- Artistas de la palabra hablada que principalmente trabajan grabando, que todo registro, por favor, siga las instrucciones de música, los que principalmente trabajan en vivo, por favor, siga las instrucciones de expresión artística.

Artes Audiovisuales / Multimediales

Incluye pero no es limitado a: la narrativa, el documental, experimental, la animación, el trabajo de audio, el arte de computadora, la película, el video, podcasts, u otros medios de expresión artística basado en tiempo.

- Entregue muestras de 3 a 5 minutos en un solo disco.
- DVD o CD preferido en formato NTSC. (No aceptamos video en formato PAL)
- Marque el disco (usando un marcador permanente) con su nombre y el título del trabajo.
- En esta etapa, los vídeos de compilación o remolques son aceptables como una muestra.
- **No pegue ninguna etiqueta directamente en el CD o DVD.**

Musica

Incluye pero no es limitada a: composición, música, palabra hablada, producción, deejaying, el cantar y componer canciones.

- CD es preferido.
- Entregue una muestra de 3 a 5 minutos en un disco.
- Marque el disco (usando un marcador permanente) con su nombre y el título del trabajo.
- No envíe partituras musicales.
- Si usted tiene un clip de una expresión artística, porfavor asegurese de las directrices para las mestras de expresión artística.
- **No pegue ninguna etiqueta directamente en el CD o DVD.**

Expresión Artística

Incluye pero no es limitado a: baile, la coreografía, palabra hablada, la narrativa, la actuación, dirigir, y arte de títeres.

- DVD es preferido.
- Entregue una muestra de 3 a 5 minutos (por ejemplo, una obra de teatro, concierto de baile, la ópera, etc.) en un disco .
- Marque el disco (usando un marcador permanente) con su nombre y el título del trabajo.
- Usted puede presentar una coreografía / dirección de trabajo o expresión artística en solitario

Artes Visuales Y Fotografía

Incluye pero no es limitado a: artes de libro, la artesanía, fotografía documental, artes de fibra, instalación, pintura, arte de imprimir, escultura, y obras sobre papel.

- CD o DVD es preferido.
- Entregue de 3 a 5 imágenes en un solo disco.
- Artistas visuales que trabajan en medios de expresión artística basado en tiempo, porfavor use las directrices para los artes audiovisuales / multimediales.
- Las imágenes tienen que estar en formato JPEG con una extensión .jpg; RGB es el perfil sugerido de color.
- Convención de nombrar archivos: primera 8 letras del apellido del aplicante seguido por el número de presentación. Por ejemplo, Smith01.jpg; Smith02.jpg; Smith03.jpg. No utilice ninguna puntuación, símbolos, o espacios en los nombres del archivo.

CONSEJOS ÚTILES

Información Del Artista (Páginas 1 a 2)

- Usted debe llenar esta página completamente con toda la información pedida incluyendo el vecindario, el condado, la(s) disciplina(s) artística(s) de su proyecto, la(s) fecha(s) de la dirección y la residencia anteriores. Si usted no tiene un Sitio Web, puede marcar “ninguno” o “no aplicable” en el espacio indicado. Si no solicita como colaborador, puede dejar este espacio en blanco.
- Por favor provea su nombre artístico o su nombre preferido además de su nombre legal de nacimiento (los dos pueden ser iguales).
- El nombre artístico será usado y oficialmente anunciado si usted es Premiado.
- Su nombre legal de nacimiento se refiere al que se reconoce legalmente, y puede ser el nombre asociado con su número de seguro social o cuenta bancaria. Este nombre se mantendrá a nivel confidencial entre el personal de Leeway y no será compartido ni asociado públicamente con su nombre preferido,

Formulario De Experiencia (Página 4)

- El panel de revisión, examinará esta sección de la aplicación para entender la esencia de su arte para el cambio social que ha hecho anteriormente y el enfoque y el impacto de su trabajo artístico.
- Usted debe incluir un mínimo de 5 y no más de 10 experiencias, junto con las fechas de cada experiencia (las fechas pueden ser aproximadas).
- Las experiencias pueden ser artísticas, personales, políticas o profesionales. **El panel de revisión valora las experiencias que a menudo no son incluidas en el currículum vitae tradicional y saben que estas experiencias pueden ser los momentos decisivos para un artista.**
- Su Experiencia Destacada debe ser la más importante para usted en relación al proyecto actual que usted está proponiendo.

Formulario Para La Descripción De Su Trabajo Con El Arte Y El Cambio Social (Páginas 5-6)

- El Panel de revisión examinará esta sección para entender lo siguiente:
 - * Por qué usted hace el arte para el cambio social
 - * Si una visión para el cambio social es una parte esencial de su práctica artística
 - * Como su identidad hace una conexión con las comunidades o audiencias en que trabaja
 - * Qué papel juegan la audiencia o la comunidad en el proyecto
- El panel de revisión quizás no está familiarizado con su práctica artística particular, así que por favor describala claramente.

Si tiene algunas preguntas que se refieren a este formulario, por favor llame al personal de Leeway al 215. 545.4078.

LISTA DE CONTROL

Por favor, revise la aplicación y las instrucciones para asegurar que el formulario esté llenado completamente. El panel de revisión no considerará las aplicaciones incompletas.

Todos Los Formularios Deben Contener Los Siguyentes Artículos:

- Páginas 1-3 — 'Información del Artista' con firma y fecha
- Página 4 — 'Experiencia'
- Páginas 5-6 — 'Descripcion De Su Trabajo Con El Arte Y El Cambio Social'
- Documentación de edad — (busque en la página 1 la lista de artículos aceptables)
- Documentación de residencia — (busque en la página 1 la lista de artículos aceptables)
- Muestra de Trabajo (busque en las páginas 11-12 la lista de artículos aceptables)

Fíjese en la siguiente lista:

- Las aplicaciones incompletas no seran consideraras para el Premio.
- No engrape las páginas de la aplicación
- Use solo un lado de cada página; por favor no escriba en el dorso de las páginas de la aplicación
- La parte superior de todas las páginas debe tener su nombre artístico.
- Guarde una copia de la aplicación para sus records.

EJEMPLOS DE RECIPIENTES ANTECEDENTES

María Teresa Rodríguez de Passayunk Square (2007)

María es una cineasta de documentales, productora y artista de enseñanza, cuyo trabajo se centra a menudo en historias no contadas de los latinos en los EE.UU. y el extranjero. La mayor parte de sus películas, como *Mirror Dance* (con Frances McElroy), se enfocan sobre las historias personales que reflejan la realidad socio política. Ella trabajó en *¿Dónde están?*, Un documental que exploró la sociedad salvadoreña, 15 años después de los acuerdos de paz, a través de las historias de los niños desaparecidos de la guerra civil y las familias que los buscan. María facilitó vídeos con las personas mayores, los jóvenes de secundaria y los trabajadores migrantes mexicanos a través de Scribe Video Center, y enseña en la Universidad de las Artes. La hija de padre colombiano y madre irlandesa, es atraída por las historias de migración, lucha y cambio.

Michelle Ortiz del Sur de Filadelfia (2008)

Michelle es una artista visual que combina elementos de la pintura, arte de impresión y dibujo en su trabajo. Ella pintó murales en todas partes de Filadelfia y también en América del Sur y Fiji. Criada en el sur de Filadelfia, Michelle, quien asistió al colegio de Arte Moore, es parte de la primera generación, una hija bi-cultural de una mujer colombiana y un hombre de Puerto Rico, que no se graduaron de la secundaria. Cuando Michelle era niña se sentía a menudo como una extraña. Ella cree que "su condición de excluidos" informó su trabajo y le ayudó a comprender las experiencias de los niños y las personas en los EE.UU. y en América del Sur. Esto le dio forma a su experiencia y la práctica como una artista, fabricante de cambio y profesora. Michelle vio el cambio social como parte de su proceso creativo, así como el producto final. Un ejemplo fue su trabajo "Where Girls Grow Strong." A los 45' por 60' es el mural más alto de Michelle y uno de los primeros murales en el centro de la ciudad creado por un muralista Latina. Este proyecto es particularmente transformador debido al uso por Michelle de solo asistentes mujeres, incluyendo 450 "Girl Scouts", para pintarlo.

Soledad Chavez-Plumley de Camden (2006)

Soledad es una maestra y escritora de poesía y cuentos cortos. Como profesora ella utilizó la palabra escrita para ayudar a sus estudiantes en una escuela bilingüe del Norte de Filadelfia, a desarrollar una comprensión de sus realidades culturales, educativas y sociales. Después de un año de enseñanza en una escuela donde los latinos eran la minoría, Soledad hizo una decisión consciente de regresar al Norte de Filadelfia para trabajar con los jóvenes latinos. Podía tener así un mayor impacto con los jóvenes y ellos se pueden relacionar con ella y compartir la importancia de ser latino y aprender por qué la cultura y la historia debe ser respetada y ser transmitida de generación en generación. Su trabajo recordó a la gente en la comunidad latina de la importancia de aferrarse a su cultura e idioma, ya que viven en los EE.UU. Su escritura se centró en las experiencias de los inmigrantes latinos, ofreciendo su propia vida como un ejemplo, y el derecho de los inmigrantes a ser aceptados y respetados. Como inmigrante colombiana que vive en los EE.UU. durante los últimos 30 años, Soledad puso sus experiencias y enseñanzas en su libro en español "Del Welfare a la Buena Vida."

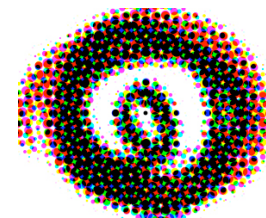
Soledad creió que su arte no sólo pertenecen a ella, sino a su comunidad, las personas que se relacionan con sus experiencias. Para Soledad, el cambio social ocurre cuando se empodera a las mujeres. Este fue el foco de su próximo libro en el que destaca las experiencias de 25 mujeres latinas como ella misma en 'Latinas Contra Toda Adversidad.

Taína Asili (2005)

El arte de Taína continuó la tradición de "sus ancestros Puertorriqueños, Taínos y Africanos, mezclando palabra hablada, poesía, canto, artes visuales, y la escritura creativa - históricamente la voz de mis antepasados a través de la poesía, canciones de oración llamada arieto y delineados que los arqueólogos llaman petroglifos y jeroglíficos". Ella tejió historias de resistencia, lucha anti-colonialista, la profanación de la espiritualidad, y el recuerdo ancestral en sus historias. Ella comenzó como una cantante entrenada clásicamente por una cantante local de ópera peruana, Taína encontró más tarde el punk rock, como deseaba ir más allá de las limitaciones de la música clásica. Durante ocho años, ella , "escribió y cantó canciones de rabia y resistencia" con AntiProduct, recorriendo el país y publicando cuatro álbums. Durante este tiempo, ella se enamoró de la palabra hablada y después de un viaje a su tierra natal, Puerto Rico con su hermano, juntos crearon el grupo de palabra hablada, Rebel Poets. Taína se mudó a Filadelfia para estar más cerca de una comunidad puertorriqueña, enseñando poesía y dibujando en muchos lugares, incluyendo Taller Puertorriqueño y una correccional de mujeres. Trabajó en colaboración con grupos como "Nzinga7 Arts Collective", un grupo de mujeres basadas en Filadelfia de afro-danza moderna con el que realizó coreográficas poemáticas y cantó con un grupo subterráneo punk rock/hip hop de Puerto Rico, Ricanstruction. Su arte no es sólo "concienció política, sino que se basó en el trabajo de organización concreta" que hizo en su comunidad, utilizando "el arte como un arma para la transformación mental y física y la libertad" de su pueblo. El objetivo de su arte fue para "hablar y con el mayor número posible de aquellos que se encuentran en los márgenes" de la sociedad.

Premio "Transformation"

APLICACIÓN ETAPA 1 | 2010



Antes de empezar a llenar la aplicación, por favor revise la Guía para el Premio "Transformation". Si usted tiene mas preguntas, por favor contáctele el personal del Leeway Foundation al 215.545.4078 o mande un correo electrónico a info@leeway.org.

Instrucciones

Llene la aplicación en la computadora o escriba claramente en letras de molde con bolígrafo de tinta azul o negra. **No escriba en letras cursivas o letras mayúsculas.** No engrape o escriba en la parte posterior de ninguna página. Todas las secciones deben ser completadas para que la aplicación sea tomada en cuenta para este Premio.

Información del Artista

Su nombre artístico o el nombre que prefiere ser llamado (El susodicho nombre será oficialmente anunciado si usted se hace recipiente de un Premio.)

Su nombre legal de nacimiento (Si el susodicho nombre es diferente de su nombre que prefiere ser llamado, su nombre legal de nacimiento no será compartido con su nombre artístico y se mantendrá a nivel confidencial entre el personal de Leeway.)

Marque cual nombre prefiere para su correspondencia: nombre artístico o preferido nombre legal de nacimiento

Su co-aplicante: Por favor haga una lista de nombres de artistas con los cuales usted esta aplicando conjuntamente por el Premio. Por favor fíjese que cada aplicante tiene que llenar una sección de información artística y de experiencia. (Páginas 1-3).

¿Es usted el contacto principal para esta colaboración? Sí No

Dirección	Cuidad	Estado	Código postal
-----------	--------	--------	---------------

Condado (marque uno): Bucks Camden Chester

Su Vecindario	<input type="checkbox"/> Delaware	<input type="checkbox"/> Montgomery	<input type="checkbox"/> Philadelphia
---------------	-----------------------------------	-------------------------------------	---------------------------------------

Fecha de nacimiento (MM-DD-AAAA)	Teléfono(s)
----------------------------------	-------------

Dirección de correo electrónico	Sitio Web
---------------------------------	-----------

¿Cuánto tiempo ha vivido aquí?	MES / AÑO	MES / AÑO
--------------------------------	-----------	-----------

a

Por favor escriba su residencia anterior, si usted ha vivido en su dirección actual por menos de dos años.

Dirección Anterior	Cuidad	Estado	Código postal
_____	Condado (marque uno): <input type="checkbox"/> Bucks <input type="checkbox"/> Camden <input type="checkbox"/> Chester		
Su Vecindario Anterior	<input type="checkbox"/> Delaware <input type="checkbox"/> Montgomery <input type="checkbox"/> Philadelphia		
	MES / AÑO	a	MES / AÑO
¿Cuánto tiempo vivió allí?	_____		_____
	MES / AÑO		MES / AÑO
¿Cuánto tiempo ha vivido en el valle de Delaware?	_____	a	_____

Documentación de Edad y Residencia

Porfavor escoja un artículo de cada lista y entregue una **fotocopia clara** con su formulario.

Edad

- Licencia de conducir
- Pasaporte
- Partida de nacimiento
- Tarjeta de identificación
- Tarjeta de registro de votantes
- Tarjeta o papeles de registro de la inmigración

Residencia

- Cuenta de servicios del hogar
- Contrato de alquiler
- contrato o pago de hipoteca
- Título de propiedad
- Declaración de impuestos
- Otro: _____

Práctica Artística

Por favor, escoja una disciplina entre las que están abajo que mejor representa su práctica artística. Usted puede elegir una disciplina secundaria si es necesario. Si su práctica artística no cabe dentro de una o dos categorías con exactitud, por favor escoja: multidisciplinaria. Para más información y ejemplos, por favor revise la Guía del Premio "Transformation." **Si usted selecciona "multidisciplinaria"; por favor no marque una disciplina secundaria.**

Disciplina artística primaria de su práctica:	<input type="checkbox"/> Artesanías y Textiles	<input type="checkbox"/> Arte Folklórico	<input type="checkbox"/> Artes Literarias	<input type="checkbox"/> Artes Audiovisuales o Multimediales
	<input type="checkbox"/> Música	<input type="checkbox"/> Actuación	<input type="checkbox"/> Artes visuales	<input type="checkbox"/> Multidisciplinaria
Disciplina artística Secundaria de su práctica:	<input type="checkbox"/> Artesanías y Textiles	<input type="checkbox"/> Arte Folklórico	<input type="checkbox"/> Artes Literarias	<input type="checkbox"/> Artes Audiovisuales o Multimediales
	<input type="checkbox"/> Música	<input type="checkbox"/> Actuación	<input type="checkbox"/> Artes visuales	<input type="checkbox"/> Multidisciplinaria

Muestra de Trabajo

Formato: CD DVD Copia en papel Título: _____

Si usted esta enviando muestras de arte visual o poesía, escriba los títulos para 3-5 muestras en los espacios de abajo:

- 1. _____
- 2. _____
- 3. _____
- 4. _____
- 5. _____

¿Ha recibido alguna vez un Premio de Leeway? Sí No

Si ha recibido, nombre los premios y los años en que los recibió: _____ ¿Ha entregado sus reportes finales? Sí No

¿Cómo se enteró de este premio? Por favor marque el recuadro adecuado abajo que describa la forma por la cual usted se ha enterado de este premio. Además, si es aplicable a su caso, por favor escriba el nombre de la organización que le dió información sobre este premio.

- Correo electrónico Lista de direcciones Sitio Web De palabra Recipiente de un Premio en el pasado "Facebook"
- Un miembro del personal de Leeway Una organización: _____ Otro: _____

Confirmar y Firmar

Certifico que he revisado cuidadosamente las instrucciones para llenar la aplicación y la lista de comprobaciones de este Premio para asegurarme de que este proyecto es elegible y que he provisto toda la información necesaria para que esta aplicación sea considerada para recibir fondos. Por lo que yo sé, este formulario y los materiales adjuntos, que sirven como apoyo para esta aplicación, están completos y exactos. Yo autorizo al Leeway Foundation para usar mi nombre preferido y el material adjunto para los propósitos de publicidad.

Firma (Nombre legal) Fecha

Experiencia

Experiencias Relacionadas

Por favor comparta de 5 a 10 breve experiencias artísticas, personales, políticas, profesionales, o basadas en el cambio social que hayan sido importantes en el campo de su disciplina artística, en los últimos cinco años o más.

Use solamente este lado de la página para compartir sus 5 a 10 experiencias relacionadas y para su experiencia destacada. Si necesita mas espacio puede reproducir una hoja aparte (La hoja necesita tener lo siguiente: escriba solo por un lado en una hoja de tamaño de carta, 8.5" x 11"; un margen mínimo de .75 pulgadas; y un tipo de letra de tamaño 11 o mas grande). Si utiliza una hoja aparte, por favor asegúrese de colocar su nombre en ella

Descripción de su Experiencia

Fecha(s) de su experiencia

- 1. _____
- 2. _____
- 3. _____
- 4. _____
- 5. _____
- 6. _____
- 7. _____
- 8. _____
- 9. _____
- 10. _____

Experiencia Destacada

Por favor describa con más detalle una de las experiencias en la lista de arriba.

Descripción De Su Trabajo Con El Arte y El Cambio Social

Por favor responda a las siguientes preguntas. Use solo este lado de la página. Si necesita más espacio, puede usar una hoja aparte (escriba solo por un lado en una hoja de tamaño de carta, 8.5" x 11"; un margen mínimo de .75 pulgadas; y un tipo de letra de tamaño 11 o mas grande). Asegúrese de colocar su nombre en ella y tambien que no sea más de 2 páginas escritas en la computadora para contestar las seis preguntas.

1. Describa su práctica o disciplina artística. ¿Cómo ha evolucionado con el tiempo?

2. Describa su trabajo de arte para el cambio social. Por favor señale a continuación algunos ejemplos de proyectos que ha hecho en los últimos cinco años o más.

3. ¿Cuál es su relación con la audiencia o la comunidad con la que está trabajando? ¿Explique su papel y la significancia de quien eres en esta relación?

4. ¿Cómo es el cambio social una parte de su arte: en el proceso de su creación, en el producto final, en la manera de compartir, etc? Por favor escriba ejemplos de esto.

5. Defina su comunidad. ¿Qué factor (capacidad, educación, geografía, género, raza, religión, etc) ha llevado a usted ser parte de esta comunidad? ¿Cómo influye su trabajo?

6. ¿Cuál es el impacto de su trabajo con el arte y el cambio social, en la comunidad que su trabajo se lleva a cabo o en las audiencias que toman la experiencia? ¿Cuál es la significancia de quien eres en como su trabajo impacta la comunidad y la audiencia? ¿Cómo es su forma de medir este impacto?
